

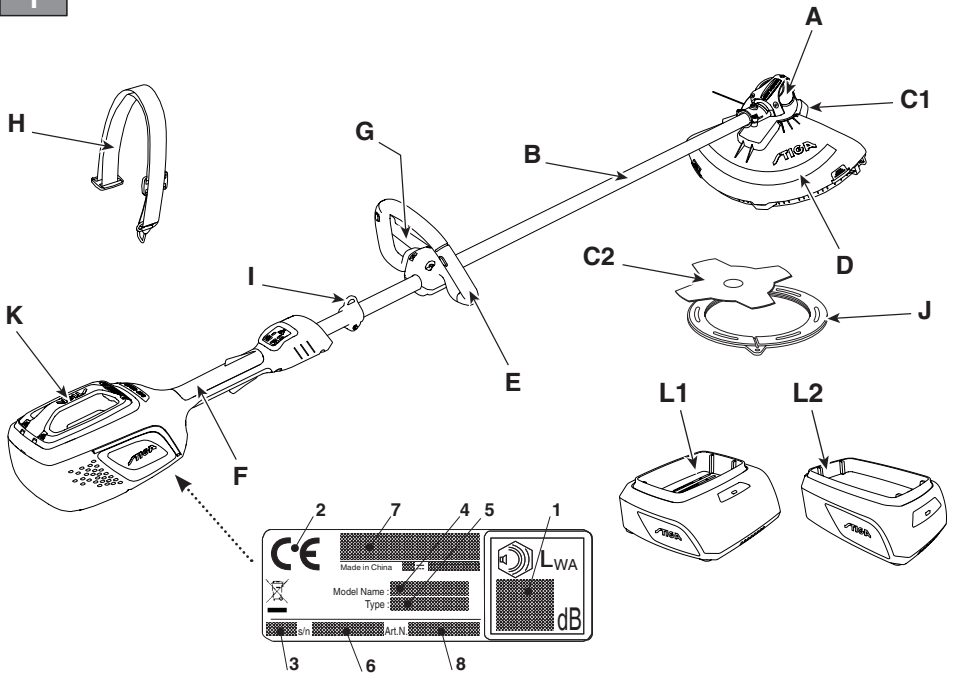



- IT** **Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим акумулаторен хросторез/тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za travu**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Débroussaileur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenošni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/zoliapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач/тревокосачка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

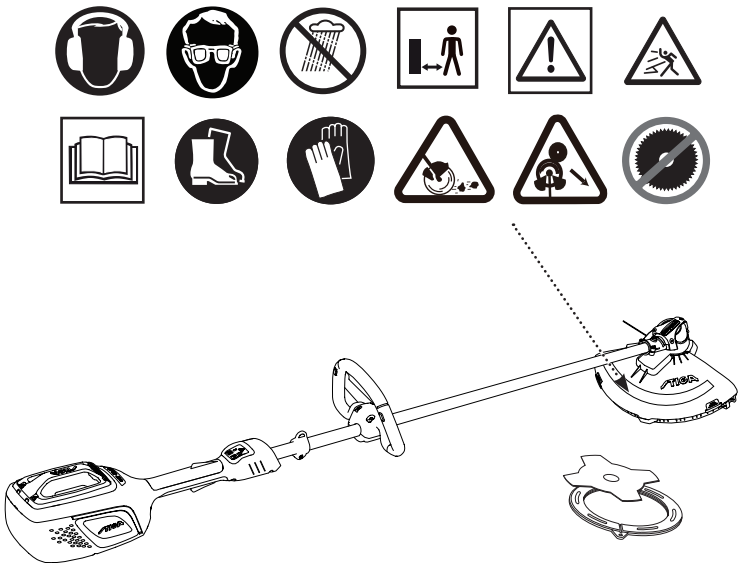
- PL** Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Maşină de tăiat arboret/maşină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** Переносной нусторез/газоносоилка с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Akumulatorski trimer za travu
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

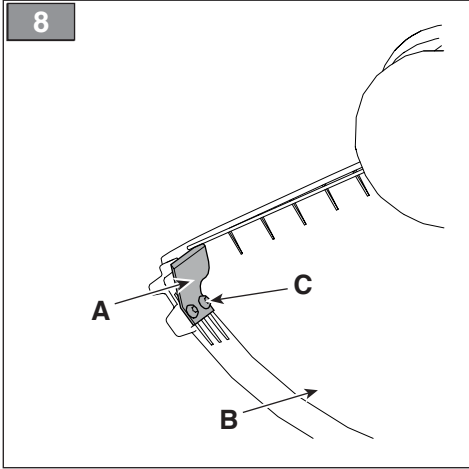
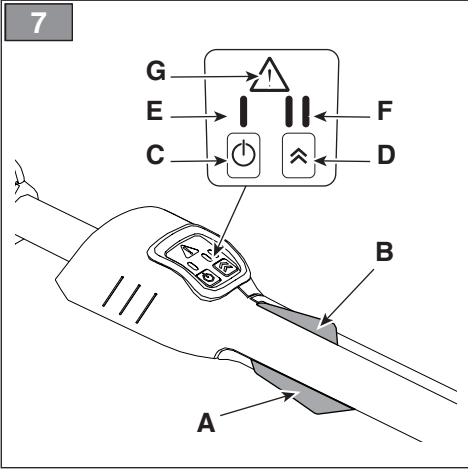
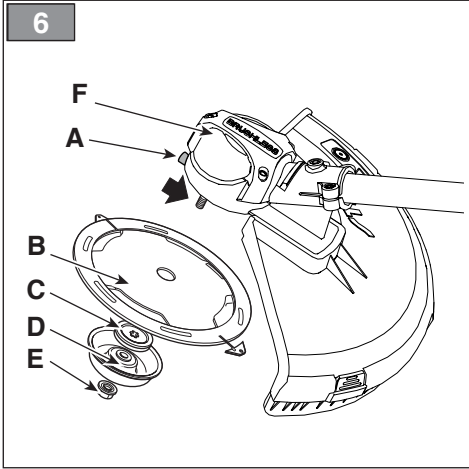
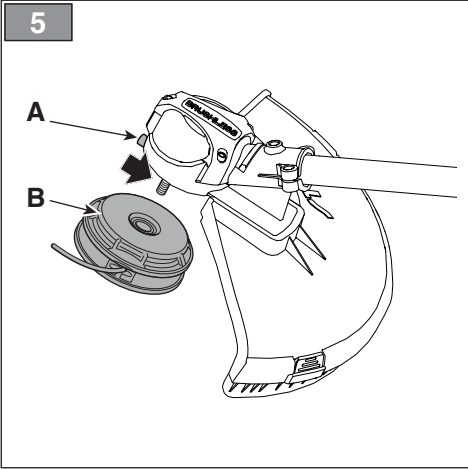
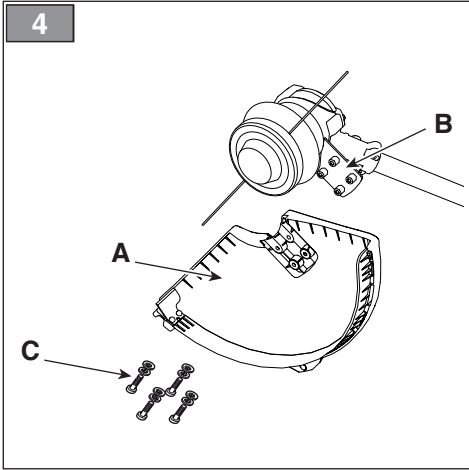
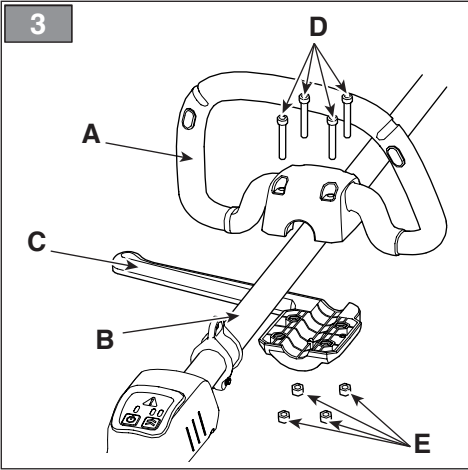
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

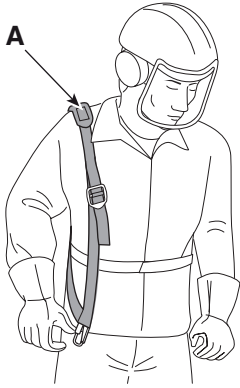


2





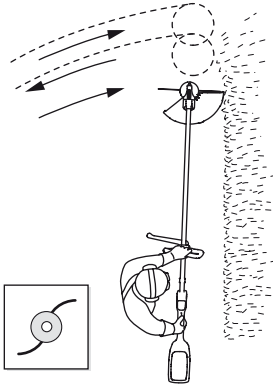
9



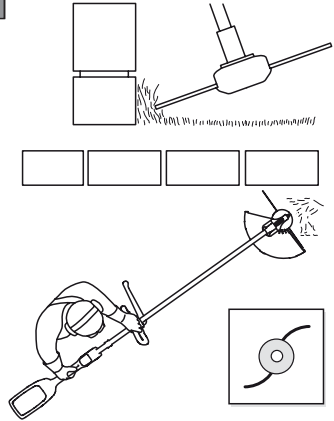
10



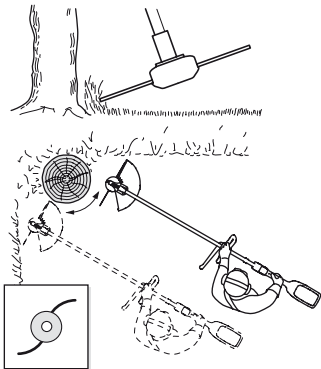
11



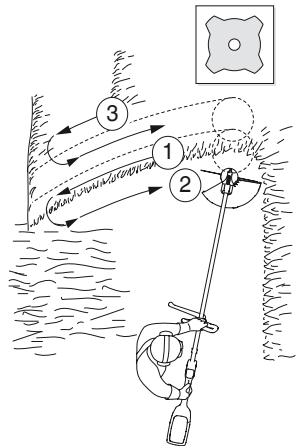
12

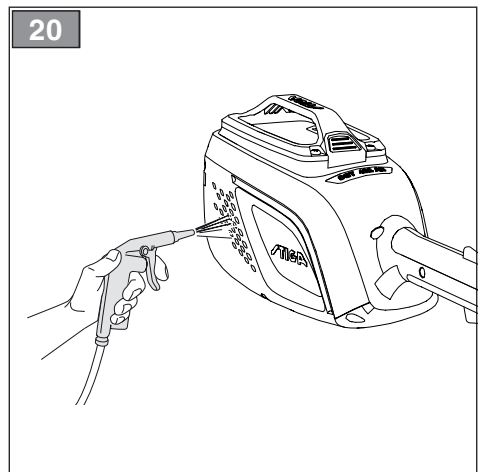
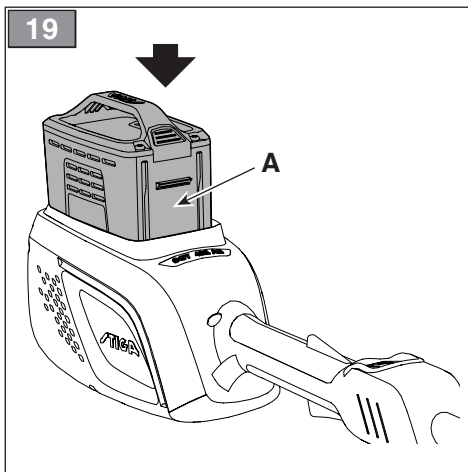
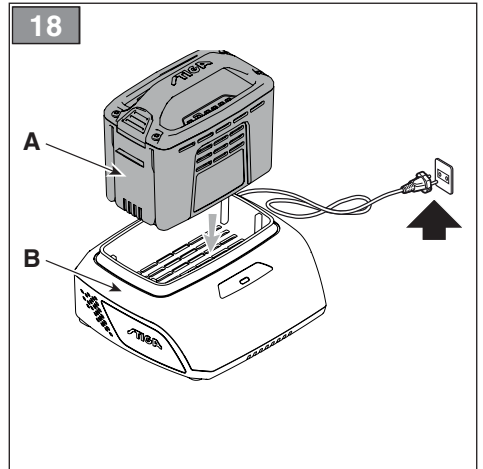
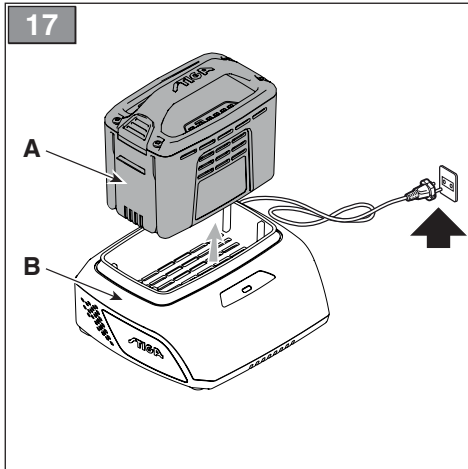
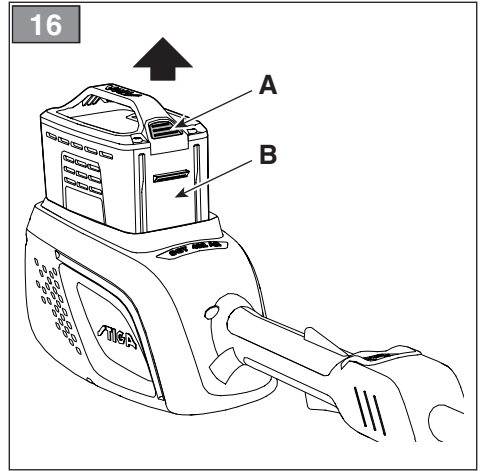
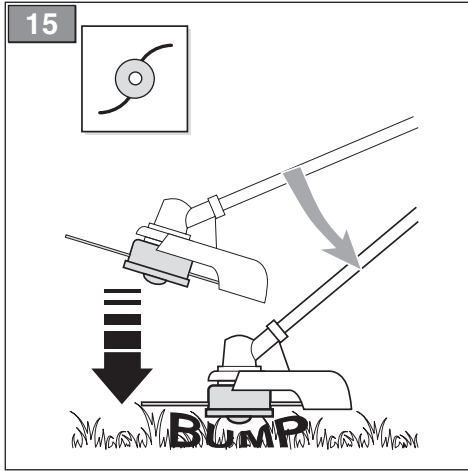


13

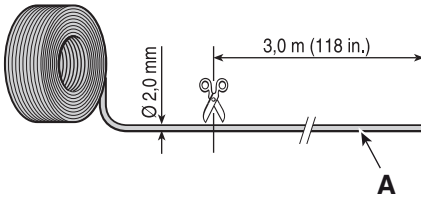


14

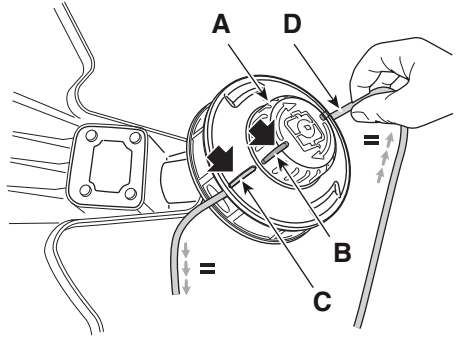




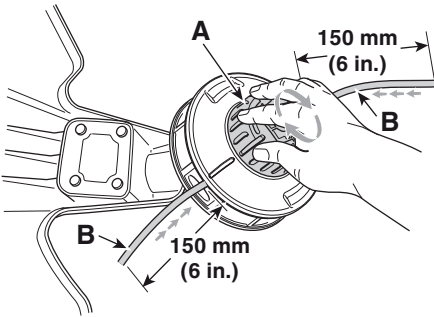
21



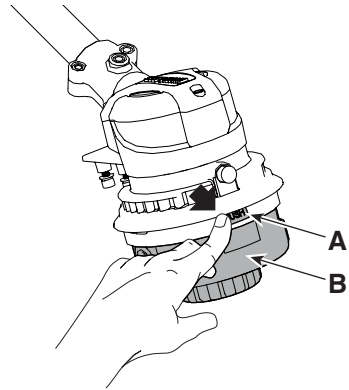
22



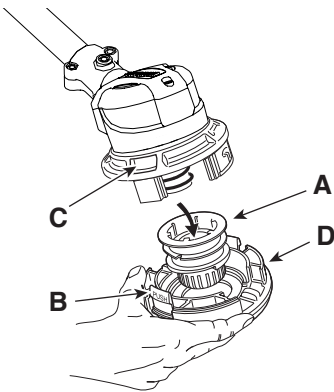
23



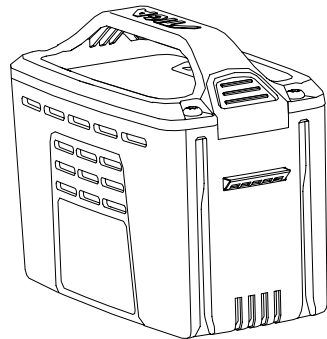
24

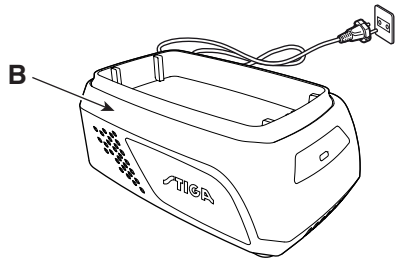
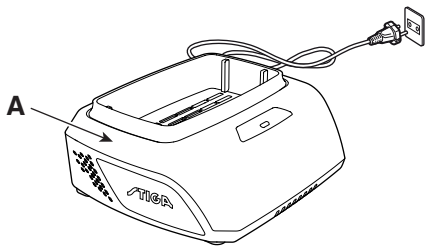





25



26





[1]	DATI TECNICI		BC 500 Li 48
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6000
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min ⁻¹	6000
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	380
[7]	Larghezza di taglio (lama a 4 punte)	mm	255
[8]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F
[9]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805046/0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805047/0, 255 mm
[11]	Codice protezione		323465012/0
[12]	Peso con gruppo batteria	kg	6,1
[13]	Dimensioni		
[14]	Lunghezza	cm	185
[15]	Larghezza	cm	40
[16]	Altezza	cm	25
[17]	Tagliabordi		
[18]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	82,1
[19]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[20]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	94,4
[19]	Incertezza di misura	dB(A)	1,89
[21]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[22]	Decespugliatore		
[18]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	75,7
[19]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[20]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	88,3
[19]	Incertezza di misura	dB(A)	1,95
[21]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[23]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	3,63
[19]	Incertezza di misura		1,5
[24]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	2,81
[19]	Incertezza di misura		1,5
[25]	OPZIONI		
[26]	Comando alta velocità del dispositivo di taglio		√

[27]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[28]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48
[29]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Максимална ротациона скорост на инструментта (глава за корда)</p> <p>[5] Максимална ротациона скорост на инструментта (резец с 4 върха)</p> <p>[6] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[7] Ширина на рязане (резец с 4 върха)</p> <p>[8] Връзка за глава за корда</p> <p>[9] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[10] Код на инструментта за рязане</p> <p>[11] Код на защитата</p> <p>[12] Тегло на акумулатора</p> <p>[13] Размери</p> <p>[14] Дължина</p> <p>[15] Ширина</p> <p>[16] Височина</p> <p>[17] Косачка</p> <p>[18] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Несигурност на измерване</p> <p>[20] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[22] Пример</p> <p>[23] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИИ</p> <p>[26] Команда за висока скорост на инструментта за рязане</p> <p>[27] Принадлежности по поръчка</p> <p>[28] Акумулаторен блок</p> <p>[29] Зарядно устройство за акумулатора</p>	<p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начина на използване на инструментта. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времето на използване на машината и намалете времето, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> <p>[1] BS - ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ</p> <p>[2] Нapon и фреквенция на параянjanя MAX</p> <p>[3] Нapon и фреквенция на параянjanя NOMINAL</p> <p>[4] Максимална брзина на окрeтаня на алаткe (глава с резнom нити)</p> <p>[5] Максимална брзина на окрeтаня на алаткe (trokrako сjeчиво)</p> <p>[6] Сирина реза (глава с резнom нити)</p> <p>[7] Сирина реза (trokrako сjeчиво)</p> <p>[8] Приклучак за главу с резнom нити</p> <p>[9] Promjer нити главе (maks.)</p> <p>[10] Сирна резне главе</p> <p>[11] Сирна шитника</p> <p>[12] Тeжина на батeриje</p> <p>[13] Димензиje</p> <p>[14] Дузина</p>	<p>[15] Сирина</p> <p>[16] Visina</p> <p>[17] Максимална; (Trimer)</p> <p>[18] Razina зvучног притиска (на основу стандарда ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Mjerna несигурност</p> <p>[20] Izmjerena razina зvучне snage (на основу стандарда ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantirana razina зvучне snage (на основу стандарда 2000/14/EC)</p> <p>[22] Шишак за travu</p> <p>[23] Вибрациje коje се преносе на руку на преднем рукохвату (на основу стандарда ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрациje коje се преносе на руку на заднем рукохвату (на основу стандарда ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИJE</p> <p>[26] Komanda за велику брзину резне главе</p> <p>[27] Dodatna опрема на заhtjev</p> <p>[28] Батерија</p> <p>[29] Пуњач батерије</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna приjavljena vrijednost вибрација izmjerena је према нормализованој методи испитивања и може се користити за вршење поредбe између двије алатке. Ukupna vrijednost вибрација може се користити и приликом претходне процјене изложености.</p> <p>b) UPOZORENJE: емисија вибрација приликом stvarne употребе алатке може се разликовати од ukupne приjavljene vrijednosti у зависности од начина на који се користи алатка. Stoga је neophodno, за vrijeme рада, primijeniti sljedeće сигурносне мјере за заштиту радника: користити рукавице за vrijeme употребе, ограничити vrijeme употребе машине и skratiti vrijeme за које се дижи притиснута полуга команде гаса.</p>
<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec)</p> <p>[6] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[7] Záběr (trojzubec)</p> <p>[8] Uchyt strunové hlavy</p> <p>[9] Průměr struny (max.)</p> <p>[10] Kód sekacího zařízení</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnost včetně akumulátoru</p> <p>[13] Rozměry</p> <p>[14] Délka</p> <p>[15] Šířka</p> <p>[16] Výška</p> <p>[17] Ořezávač okrajů trávníku</p> <p>[18] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Nepřesnost měření</p> <p>[20] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[22] Ručně přenosný</p> <p>[23] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[25] MOŽNOSTI</p> <p>[26] Ovládání vysoké rychlosti sekacího zařízení</p> <p>[27] Příslušenství na požádání</p> <p>[28] Akumulátor</p> <p>[29] Nabíječka akumulátorů</p>	<p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravěm vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratěte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plyn.</p> <p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)</p> <p>[5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinge)</p> <p>[6] Skærebredde (trådhoved)</p> <p>[7] Skærebredde (4-tands klinge)</p> <p>[8] Montering af trådhoved</p> <p>[9] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[10] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[11] Beskyttelsens varennummer</p> <p>[12] Vægt med batteri</p> <p>[13] Mål</p> <p>[14] Længde</p>	<p>[15] Bredde</p> <p>[16] Højde</p> <p>[17] Plæneklipper</p> <p>[18] Lydtrykniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Måleusikkerhed</p> <p>[20] Målt lydeffektniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[22] Kratrydder</p> <p>[23] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[25] EKSTRAUDSTYR</p> <p>[26] Betjeningsknap til høj hastighed for skæreanordningen</p> <p>[27] Ekstraudstyr</p> <p>[28] Batteri</p> <p>[29] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnng og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer)</p> <p>[6] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[7] Schnittbreite (4-schneidiges Messer)</p> <p>[8] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[9] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[10] Code Messer</p> <p>[11] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[12] Gewicht mit Akku</p> <p>[13] Abmessungen</p> <p>[14] Länge</p> <p>[15] Breite</p> <p>[16] Höhe</p> <p>[17] Rasentrimmer</p> <p>[18] Schalldruckpegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Messungsgenauigkeit</p> <p>[20] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[22] Freischneider</p> <p>[23] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIONEN</p> <p>[26] Hochgeschwindigkeitsbefehl der Schneidvorrichtung</p> <p>[27] Sonderzubehör</p> <p>[28] Akku</p> <p>[29] Batterieladegerät</p>	<p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabwertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p> <p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τύση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[7] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[8] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[9] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[10] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[11] Κωδικός προστασίας</p> <p>[12] Βάρος με</p> <p>[13] Διαστάσεις</p> <p>[14] Μήκος</p> <p>[15] Πλάτος</p> <p>[16] Ύψος</p>	<p>[17] Χορτοκοπτικό</p> <p>[18] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[20] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Στάθμη εγγυημένης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[22] Θαιμνοκοπτικό</p> <p>[23] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ</p> <p>[26] Χειριστήριο υψηλής ταχύτητας του συστήματος κοπής</p> <p>[27] Αιτούμενα παρελκομενα</p> <p>[28] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[29] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[3] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[4] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[5] Maximum tool rotation speed (4-point blade)</p> <p>[6] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[7] Cutting width (4-point blade)</p> <p>[8] Connecting cutting line head</p> <p>[9] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[10] Cutting means code</p> <p>[11] Protection code</p> <p>[12] Weight with battery pack</p> <p>[13] Lawn Trimmer</p> <p>[14] Dimensions</p> <p>[15] Length</p> <p>[16] Width</p> <p>[17] Height</p> <p>[18] Sound pressure level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Uncertainty of measure</p> <p>[20] Measured sound power level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[22] Brush Cutter</p> <p>[23] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIONES</p> <p>[26] Cutting means high speed control</p> <p>[27] Accessories available on request</p> <p>[28] Battery pack</p> <p>[29] Battery charger</p>	<p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p> <p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[6] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[7] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[8] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[9] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de protección</p> <p>[12] Peso con grupo de batería</p> <p>[13] Dimensiones</p> <p>[14] Longitud</p> <p>[15] Anchura</p> <p>[16] Altura</p>	<p>[17] Cortahierbas</p> <p>[18] Nivel de presión sonora (según ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Incertidumbre de medida</p> <p>[20] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[22] Desbrozadora</p> <p>[23] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIONES</p> <p>[26] Mando alta velocidad del dispositivo de corte</p> <p>[27] Accesorios bajo pedido</p> <p>[28] Grupo de batería</p> <p>[29] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>

<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nõõripeaga)</p> <p>[5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga)</p> <p>[6] Lõikelaius (nõõripeaga)</p> <p>[7] Lõikelaius (4-harulise teraga)</p> <p>[8] Nõõripea ühendus</p> <p>[9] Nõõripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[10] Lõikeseadme kood</p> <p>[11] Kaitsese kood</p> <p>[12] Kaal koos akuga</p> <p>[13] Mõõlmed</p> <p>[14] Pikkus</p> <p>[15] Laius</p> <p>[16] Kõrgus</p> <p>[17] Murutrimmer</p> <p>[18] Helirõhu tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Mõõlemaaramatus</p> <p>[20] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[22] Võsalõikaja</p> <p>[23] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[25] VALIKUD</p> <p>[26] Lõikeseadme suure kiiruse lüliti</p> <p>[27] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[28] Aku</p> <p>[29] Akulaadaja</p>	<p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajad kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vahel hoitakse gaasihooba all.</p> <p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Työkäulun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[5] Työkäulun maksimipyörimisnopeus (4-kärkinen terä)</p> <p>[6] Leikkuleveys (siimapää)</p> <p>[7] Leikkuleveys (4-kärkinen terä)</p> <p>[8] Siimapään kiinnitys</p> <p>[9] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[10] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[11] Suojakoodi</p> <p>[12] Paino</p> <p>[13] Koko</p> <p>[14] Pituus</p> <p>[15] Leveys</p>	<p>[16] Korkeus</p> <p>[17] Ruohonleikkuri</p> <p>[18] Äänenpainteen taso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[19] Mittausten epävarmuus</p> <p>[20] Mitattu äänitehotaso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[21] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[22] Trimmeri</p> <p>[23] Etukahvaan kohdistuva värinän (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[24] Takakahvaan kohdistuva värinän (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[25] VALINNAT</p> <p>[26] Leikkuvälineen suuren nopeuden ohjaus</p> <p>[27] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[28] Akkuyksikkö</p> <p>[29] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: värinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Värinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään alituumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama värinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä suojaavia turvatoimenpiteitä: käytää käsiineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikojaa jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes)</p> <p>[6] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[7] Largeur de coupe (lame à 4 pointes)</p> <p>[8] Fixation tête à fil</p> <p>[9] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[10] Code organe de coupe</p> <p>[11] Code protection</p> <p>[12] Poids avec batterie</p> <p>[13] Dimensions</p> <p>[14] Longueur</p> <p>[15] Largeur</p> <p>[16] Hauteur</p> <p>[17] Trimmer</p> <p>[18] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Incertitude de la mesure</p> <p>[20] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[22] Débroussailluse</p> <p>[23] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIONS</p> <p>[26] Commande vitesse maxi de l'organe de coupe</p> <p>[27] Accessoires sur demande</p>	<p>[28] Groupe batterie</p> <p>[29] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p> <p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokraki nož)</p> <p>[8] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra noža</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina (s baterijom)</p> <p>[13] Dimenzije</p> <p>[14] Dužina</p>	<p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p> <p>[17] Trimer</p> <p>[18] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Mjerna nesigurnost</p> <p>[20] Izmjereni razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[22] Šišač za travu!</p> <p>[23] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIJE</p> <p>[26] Upravljački element za veliku brzinu reznog alata</p> <p>[27] Dodatni pribor na upit</p> <p>[28] Baterija</p> <p>[29] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštitu rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gase.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[5] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap)</p> <p>[6] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[7] Munkaszélesség (4 élű vágólap)</p> <p>[8] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[9] Fej huzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[10] Vágóegység kódszáma</p> <p>[11] Védelem kódja</p> <p>[12] Súly</p> <p>[13] Méretek</p> <p>[14] Hosszúság</p> <p>[15] Szélesség</p> <p>[16] Magasság</p> <p>[17] Fűrnyírő</p> <p>[18] Hangnyomásszint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[19] Mérési bizonytalanság</p> <p>[20] Mért zajteljesítmény szint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[21] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)</p> <p>[22] Fűkasza</p> <p>[23] Az előlő markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[24] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[25] OPCIOK</p> <p>[26] A vágóegység nagysebességű vezérlése</p>	<p>[27] Rendelhető tartozékok</p> <p>[28] Akkumulátor egység</p> <p>[29] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitetés előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valószínűleg használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használata során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomná a gázkart.</p> <p>[1] LT - TECHININIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[5] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[7] Pjovimo plotis (trišakis peilis)</p> <p>[8] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[9] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[10] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[11] Apsaugos kodas</p>	<p>[12] Svoris</p> <p>[13] Išmatavimai</p> <p>[14] Ilgis</p> <p>[15] Plotis</p> <p>[16] Aukštis</p> <p>[17] Žoliapjovė</p> <p>[18] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[19] Matavimo paklaida</p> <p>[20] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[21] Garantuotas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“)</p> <p>[22] Krūmapjovė</p> <p>[23] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[24] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[25] PASIRENKAMI PRIEDAI</p> <p>[26] Pjovimo įtaiso valdymo didelių greičių įtaisas</p> <p>[27] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[28] Baterijos blokas</p> <p>[29] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis būna išmatuotas laikantis standartinio bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminarium vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojami įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>
<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galvina)</p> <p>[5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[6] Plaušanas platumš (auklas turēšanas galvina)</p> <p>[7] Plaušanas platumš (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[8] Auklas turēšanas galvinas stiprinājums</p> <p>[9] Galvinas auklas diametrs (maks.)</p> <p>[10] Griezējierices kods</p> <p>[11] Aizsarga kods</p> <p>[12] Masa</p> <p>[13] Izmēri</p> <p>[14] Garums</p> <p>[15] Platums</p> <p>[16] Augstums</p> <p>[17] Zaļes plāvējs</p> <p>[18] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[19] Mērījumu kļūda</p> <p>[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[21] Garantētais skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)</p> <p>[22] Krūmgrieziš</p> <p>[23] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[24] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[25] PAPILDAPRĪKOJUMS</p> <p>[26] Griezējierices ātruma regulators</p> <p>[27] Piederumi pēc pieprasījuma</p>	<p>[28] Bateriju pakete</p> <p>[29] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāisniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiestā stāvoklī.</p> <p>[1] MK - TEHNICNI PODATOCCI</p> <p>[2] Voltaža ir vid naipojuvaņe MAX</p> <p>[3] Voltaža ir vid naipojuvaņe NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina na rotacija na dopolnitelnata oprema (kalem so konec)</p> <p>[5] Maksimalna brzina na rotacija na dopolnitelnata oprema (nož so 4 zapci)</p> <p>[6] Širina na kosēņe (kalem so konec)</p> <p>[7] Širina na kosēņe (nož so 4 zapci)</p> <p>[8] Pričvrstēn kalem so konec</p> <p>[9] Dijametar na kalemot so konec (maks)</p> <p>[10] Kođ na uredot za sečeņe</p> <p>[11] Kođ na zaštitata</p> <p>[12] Težina so</p> <p>[13] Dimenzii</p> <p>[14] Dolžina</p> <p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p>	<p>[17] Тример за трева</p> <p>[18] Ниво на звучен притисок (според ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Отстапување од мерењата</p> <p>[20] Измерено ниво на бучава (според ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC)</p> <p>[22] Уред за кастреење грмушки</p> <p>[23] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИИ</p> <p>[26] Команда за голема брзина на уредот со сечивото</p> <p>[27] Додатоци достапни на барање</p> <p>[28] Батерији</p> <p>[29] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>

<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten)</p> <p>[6] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[7] Snijbreedte (mes met 4 punten)</p> <p>[8] Bevestiging draadhouder</p> <p>[9] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[10] Code snij-inrichting</p> <p>[11] Code bescherming</p> <p>[12] Gewicht met batterij-eenheid</p> <p>[13] Afmetingen</p> <p>[14] Lengte</p> <p>[15] Breedte</p> <p>[16] Hoogte</p> <p>[17] Grasmaaier</p> <p>[18] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Meetonzekerheid</p> <p>[20] Gemeten geluidsvermogeniveau (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Gegarandeerd geluids niveau (op basis van 2000/14/EC)</p> <p>[22] Bosmaaier</p> <p>[23] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIES</p>	<p>[26] Commando hoge snelheid van de snij-inrichting</p> <p>[27] Optionele accessoires</p> <p>[28] Batterij-eenheid</p> <p>[29] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt . Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> <p>[1] NO - TEKNISCHE DATA</p> <p>[2] Matespenning en -frequentie MAX</p> <p>[3] Matespenning en -frequentie NOMINAL</p> <p>[4] Maximale reinigingshastigheid voor verktuigt (trádspolen)</p> <p>[5] Maximale reinigingshastigheid voor verktuigt (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[6] Klippebreedte (trádspole)</p> <p>[7] Klippebreedte (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[8] Feste for trádspole</p> <p>[9] Diameter for trádspolens trád (maks)</p> <p>[10] Artikelnummer for klippeinretning</p>	<p>[11] Artikelnummer for vern</p> <p>[12] Vekt</p> <p>[13] Mál</p> <p>[14] Lengde</p> <p>[15] Breddde</p> <p>[16] Høyde</p> <p>[17] Gresstrimmer</p> <p>[18] Lydtrykknivá (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Málusikkerhet</p> <p>[20] Mált lydeffektivná (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantert lydeffektivná (iht. 2000/14/EC)</p> <p>[22] Ryddesag</p> <p>[23] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[25] EKSTRAUTSTYR</p> <p>[26] Kommando høy hastighet ved klippeinretning</p> <p>[27] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[28] Batterienhet</p> <p>[29] Batterilader</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreliggende eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>
<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 4- zębne)</p> <p>[6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[7] Szerokość cięcia (ostrze 4- zębne)</p> <p>[8] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[9] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[10] Kod agregatu tnącego</p> <p>[11] Kod zabezpieczenia</p> <p>[12] Ciężar</p> <p>[13] Wymiary</p> <p>[14] Długość</p> <p>[15] Szerokość</p> <p>[16] Wysokość</p> <p>[17] Kosiarka</p> <p>[18] Poziomy ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Błąd pomiaru</p> <p>[20] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[22] Podkaszarka</p> <p>[23] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCJE</p> <p>[26] Sterowanie urządzeniem tnącym przy dużej prędkości</p> <p>[27] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[28] Zespół akumulatora</p> <p>[29] Ładowarka akumulatora</p>	<p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p> <p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[6] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[7] Largura de corte (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[8] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[9] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de proteção</p> <p>[12] Peso</p> <p>[13] Dimensões</p>	<p>[14] Comprimento</p> <p>[15] Largura</p> <p>[16] Altura</p> <p>[17] Corta-erva</p> <p>[18] Nível de pressão sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Incerteza de medição</p> <p>[20] Nível medido de potência sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Nível garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[22] Aparadora</p> <p>[23] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCÕES</p> <p>[26] Comando velocidade alta do dispositivo de corte</p> <p>[27] Acessórios a pedido</p> <p>[28] Grupo bateria</p> <p>[29] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[5] Viteză maximă de rotație a sculei (lamă cu 4 dinți)</p> <p>[6] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[7] Lățime de tăiere (lamă cu 4 dinți)</p> <p>[8] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[9] Diametrul fir unitate (max)</p> <p>[10] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[11] Codul protecției</p> <p>[12] Greutate (cu baterie)</p> <p>[13] Dimensiuni</p> <p>[14] Lungime</p> <p>[15] Lățime</p> <p>[16] Înălțime</p> <p>[17] Cositoare iarbă</p> <p>[18] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[20] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[22] Coasă electrică</p> <p>[23] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIUNI</p> <p>[26] Comandă de înaltă viteză a dispozitivului de tăiere</p> <p>[27] Accesorii la cerere</p> <p>[28] Grupul acumulator</p> <p>[29] Alimentator pentru baterie</p>	<p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibratorilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibratorilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și a scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerației.</p> <p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[3] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[5] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями)</p> <p>[6] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[7] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями)</p> <p>[8] Крепление триммерной головки</p> <p>[9] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[10] Код режущего приспособления</p> <p>[11] Код защиты</p> <p>[12] Вес (с аккумулятором)</p> <p>[13] Габариты</p> <p>[14] Длина</p> <p>[15] Ширина</p> <p>[16] Высота</p>	<p>[17] газонокосилка</p> <p>[18] Уровень звукового давления (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Погрешность измерения</p> <p>[20] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[22] Уровень вибрации</p> <p>[23] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИИ</p> <p>[26] Управление высокой скоростью режущего приспособления</p> <p>[27] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[28] Аккумулятор</p> <p>[29] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничить время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>
<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec)</p> <p>[6] Záber (strunová hlava)</p> <p>[7] Záber (trojzubec)</p> <p>[8] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[9] Priemer struny (max.)</p> <p>[10] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnosť</p> <p>[13] Rozmery</p> <p>[14] Dĺžka</p> <p>[15] Šírka</p> <p>[16] Výška</p> <p>[17] Kosačka</p> <p>[18] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Nepresnosť merania</p> <p>[20] Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[22] Krovínorez</p> <p>[23] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[25] MOŽNOSTI</p> <p>[26] Ovládanie vysokej rýchlosti kosiaceho zariadenia</p> <p>[27] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[28] Akumulátorová jednotka</p> <p>[29] Nabíjačka akumulátora</p>	<p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti od režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p> <p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[5] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[6] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[7] Širina košnje (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[8] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[9] Premer niti (max)</p> <p>[10] Šifra rezalne naprave</p> <p>[11] Šifra zaščite</p> <p>[12] Teža z baterijo</p> <p>[13] Dimenzije</p>	<p>[14] Dolžina</p> <p>[15] Širina</p> <p>[16] Višina</p> <p>[17] Kosilnica</p> <p>[18] Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Merilna negotovost</p> <p>[20] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[22] Obrezovalnik</p> <p>[23] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIJE</p> <p>[26] Komanda za visoko hitrost vrtenja rezalne naprave</p> <p>[27] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[28] Enota baterije</p> <p>[29] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracije se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rukavice, omejte čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom nit)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom nit)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokrako sečivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom nit</p> <p>[9] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra rezne glave</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina sa baterije</p> <p>[13] Dimenzije</p> <p>[14] Dužina</p> <p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p> <p>[17] Sekač trave</p> <p>[18] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Merna nesigurnost</p> <p>[20] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[22] Trimer</p> <p>[23] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCJE</p> <p>[26] Komanda za veliku brzinu rezne glave</p> <p>[27] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[28] Akumulatorska baterija</p> <p>[29] Punjač baterije</p>	<p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritisakanja poluge komande gasa.</p> <p>[1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKACIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[3] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[5] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandad blad)</p> <p>[6] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[7] Klippbredd (4-tandad blad)</p> <p>[8] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[9] Trådens diameter (max)</p> <p>[10] Skärenhetens kod</p> <p>[11] Skydds-kod</p> <p>[12] Vikt/batterigrupp</p> <p>[13] Dimensioner</p> <p>[14] Längd</p> <p>[15] Bredd</p> <p>[16] Höjd</p>	<p>[17] Grästrimmer</p> <p>[18] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Tivvel med mått</p> <p>[20] Uppmått ljudeffektivnivå (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garanterad ljudeffektivnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[22] Trimmer</p> <p>[23] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[25] LLVAL</p> <p>[26] Höghastighetreglage för skärenheten</p> <p>[27] Fällvalstillbehör</p> <p>[28] Batterigrupp</p> <p>[29] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spåk hålls nedtryckt.</p>
<p>[1] TR - TEHNIK VERILER</p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)</p> <p>[5] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak)</p> <p>[6] Kesim genişliği (misinali kesme kafası)</p> <p>[7] Kesim genişliği (4 uçlu bıçak)</p> <p>[8] Misinali kesme kafası bağlantısı</p> <p>[9] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[10] Kesim düzeni kodu</p> <p>[11] Koruma kodu</p> <p>[12] Batarya grubu</p> <p>[13] Ebatlar</p> <p>[14] Uzunluk</p> <p>[15] Genişlik</p> <p>[16] Yükseklik</p> <p>[17] Çim biçme makinesi</p> <p>[18] Ses basınç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[19] Ölçü belirsizliği</p> <p>[20] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[21] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[22] Çalı budama makinesi</p> <p>[23] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[24] Arkı kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[25] SEÇENEKLER</p> <p>[26] Kesim düzeni yüksek hız kumandası</p> <p>[27] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[28] Batarya grubu</p> <p>[29] Batarya şarjörü</p>	<p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirmeye yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanım sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığıdiği süreleri sınırladırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>	



INHALTSVERZEICHNIS


1. ALLGEMEINES.....	1
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	2
3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN.....	12
3.1 Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck.....	12
3.2 Sicherheitskennzeichnung.....	13
3.3 Typenschild des Produkts.....	13
3.4 Wesentliche Bauteile.....	13
4. MONTAGE.....	14
4.1 Montage der Bauteile.....	14
4.2 Montage der Griffe.....	14
4.3 Montage/Demontage der Schneidvorrichtungen und der spezifischen Schutzeinrichtungen.....	14
5. STEUERBEFEHLE.....	16
5.1 Sicherheitsschalter (Ein-/Ausschaltvorrichtung)	16
5.2 Gassteuerhebel.....	16
5.3 Sicherheitsgashebel.....	16
6. GEBRAUCH DER MASCHINE.....	16
6.1 Vorbereitende Arbeitsschritte.....	16
6.2 Sicherheitskontrollen.....	17
6.3 Inbetriebnahme.....	17
6.4 Arbeit.....	17
6.5 Empfehlungen für den Gebrauch.....	18
6.6 Stopp.....	19
6.7 Nach der Verwendung.....	19
7. ORDENTLICHE WARTUNG.....	19
7.1 Allgemeines.....	19
7.2 Batterie.....	20
7.3 Reinigung der Maschine und des Motors.....	20
7.4 Befestigungsmutter und -schrauben.....	21
8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG.....	21
8.1 Wartung der Schneidvorrichtung.....	21
8.2 Schleifen des Fadenmessers.....	21
9. UNTERSTELLUNG.....	22
9.1 Unterstellung der Maschine.....	22
9.2 Lagern der Batterie.....	22
10. BEWEGUNG UND TRANSPORT.....	22
11. SERVICE UND REPARATUREN.....	22
12. DECKUNG DER GARANTIE.....	22
13. WARTUNGSTABELLE.....	23
14. FEHLERERKENNUNG.....	23
15. ZUBEHÖR AUF ANFRAGE.....	25
15.1 Batterien.....	25
15.2 Batterieladegerät.....	25

1. ALLGEMEINES

1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Abschnitte mit besonders wichtigen Informationen zur Sicherheit und zum Betrieb sind im Text des Handbuchs nach folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

HINWEIS oder **WICHTIG** liefern erläuterte Hinweise oder andere Angaben zu bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

Das Symbol  hebt eine Gefahr hervor. Die fehlende Berücksichtigung der Warnung bringt mögliche Verletzungen der eigenen Person oder von Dritten und/oder Schäden mit sich.

Die mit einem mit grau gepunkteten Rand hervorgehobenen Absätze zeigen optionale Eigenschaften an, die nicht bei allen in diesem Handbuch dokumentierten Modellen vorhanden sind. Prüfen, ob die Eigenschaft beim eigenen Modell präsent ist.

Alle Angaben "vorne", "hinten", "rechts" und "links" verstehen sich mit Bezug auf die Arbeitsposition des Bedieners.

1.2 REFERENZEN

1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung sind mit 1, 2, 3, usw. nummeriert. Die in den Abbildungen angegebenen Komponenten sind mit den Buchstaben A, B, C, usw. gekennzeichnet. Ein Bezug auf die Komponente C in der Abbildung 2 wird mit folgender Beschriftung angegeben: "Siehe Abb. 2.C" oder einfach "(Abb. 2.C)". Die Abbildungen haben Hinweiskarakter. Die tatsächlichen Teile können sich von den dargestellten unterscheiden.

1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Absätze unterteilt. Der Titel des Absatzes "2.1 Schulung" ist ein Untertitel von "2. Sicherheitsnormen". Die Referenzen von Titeln und Absätzen sind mit der Abkürzung Kap. oder Abs. und der entsprechenden Nummer gekennzeichnet. Beispiel: "Kap. 2" oder "Abs. 2.1".

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen

Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien

arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und

sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen

kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.

WICHTIG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN

Sicherer Betrieb Schulung

a) Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
b) Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende

Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.

c) Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

Vorbereitung

a) Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder – abdeckungen zu überprüfen.

b) Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.

Betrieb

a) Augenschutz und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.

b) Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.

c) Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.

d) Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung oder ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.

e) Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der Schneideinrichtung befinden.

f) Stets die herausnehmbare Batterie entfernen,

- 1) immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - 2) vor dem Entfernen einer Blockierung;
 - 3) vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
 - 4) nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
 - 5) immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.
- g) Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- h) Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.
- Instandhaltung und Aufbewahrung**
- a) Die herausnehmbare Batterie entfernen, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
 - b) Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
 - c) Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
 - d) Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist es außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

- Behalten Sie immer das Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen, nicht laufen;
 - Warnung! Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind;

- Niemals die nichtmetallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung ersetzen.
 - Vor dem Start, nach dem Fallen oder Schlag, überprüfen Sie unbedingt das Gerät und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet.
 - Achtung! Örtliche Vorschriften können die Benutzung der Maschine begrenzen.
 - Beachten Sie, nicht ordnungsgemäßer Wartung, die Verwendung der nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.

2.1 SCHULUNG

⚠ Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, die Maschine schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol

oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.

- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der anderen ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

2.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)

- Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung, die mit Antischnittschutz ausgestattet ist, Vibrationsschutzhandschuhe, Helm, Schutzbrille, Staubschutzmaske, Gehörschutz und Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle.
- Der Einsatz eines Gehörschutzes kann die Fähigkeit eventuelle Warnungen zu hören, vermindern (Schrei oder Alarm). Den Vorfällen rund um den Arbeitsbereich höchste Aufmerksamkeit schenken.
- Keine Schals, Hemden, Halsketten, Armbänder, Klei-

dingsstücke mit fliegenden Teilen oder mit Bändern oder Krawatten und andere lose hängende Accessoires tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.

- Langes Haar zusammenbinden.

Arbeitsbereich / Maschine

- Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder die Schnitvorrichtung/ Rotierende Teile beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisen-drähte, Knochen, usw.).

2.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

Arbeitsbereich

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Prüfen Sie, dass sich andere Personen mindestens 15 Meter vom Aktionsradius der Maschine, und bei schweren Schnitarbeiten, mindestens 30 Meter entfernt befinden.


- Vermeiden, im feuchten Gras, bei Regen und Gewittergefahr zu arbeiten, besonders wenn die Wahrscheinlichkeit von Blitzen besteht.
- Vermeiden Sie so gut wie möglich den Einsatz der Maschine auf nassem oder rutschigem Boden oder jedenfalls auf unebenen oder steilen Böden, wenn für den Benutzer bei der Arbeit keine ausreichende Stabilität gewährleistet ist.
- Die Maschine nicht Regen oder feuchten Umfeldern aussetzen. Wasser, das in ein Werkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein.
- Arbeiten Sie quer zum Hang und nie bergauf oder bergab. Bei Richtungswechsel ist auf den eigenen Abstützpunkt zu achten, wobei man immer talabwärts zur Schneidvorrichtung bleiben soll.
- Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.


Verhaltensweisen

- Während der Arbeit muss die Maschine immer fest mit zwei Händen gehalten werden. Hierbei die Antriebseinheit auf der rechten Seite des Körpers und die Schneideeinheit unter der Gürtellinie halten. Die Arme nicht übermäßig ausbreiten.
- Vermeiden Sie den Körperkontakt mit Masse oder geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden oder Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - Eine feste und stabile Haltung einnehmen und vorsichtig handeln.
 - Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
 - Während der Arbeiten muss die Maschine immer an den Tragegurten befestigt sein.
 - Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidvorrichtungen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
 - Achtung: Das Schneideelement dreht sich auch nach dem Auskuppeln oder nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter.
 - Auf herausgeschleudertes Material durch die Schneidvorrichtungen achten.
 - Darauf achten, die Schneidvorrichtung nicht stark gegen Fremdkörper/Hindernisse zu schlagen. Wenn die Schneidvorrichtung auf ein Hindernis/einen Gegenstand trifft, kann es zu einem Gegenstoß (kickback) kommen. Dieser Kontakt kann einen sehr schnellen Stoß in die Gegenrichtung auslösen, so dass die Schneidvorrichtung nach oben und gegen den Maschinenbediener gedrückt wird. Der Gegenstoß kann dazu führen, dass man die Kontrolle über die Maschine verliert, was sehr

schwerwiegende Folgen haben kann. Um den Rückschlag zu vermeiden, die geeigneten Maßnahmen ergreifen, die im Folgenden genau erklärt sind:

- Die Maschine gut mit zwei Händen festhalten und Körper und Arme in eine Position bringen, die ein Ausharren gegen die Kräfte eines Gegenschlags ermöglichen.
 - Halten Sie die Arme nicht zu hoch und schneiden Sie nicht über Gürtelhöhe.
 - Ausschließlich die vom Hersteller angegebenen Schneidvorrichtungen verwenden.
 - Sich an die Herstellerhinweise halten, die die Wartung der Schneidvorrichtung betreffen.
- Achten Sie auf Verletzungen durch Vorrichtungen zum Schneiden der Fadenlänge.

 Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

 Bei längerfristiger Arbeit mit vibrierenden Werkzeugen können vor allem bei Personen mit Durchblutungsstörungen Verletzungen und Gefäßkrankungen (bekannt als "Raynaud-Syn-

drom" oder "Leichenfinger") auftreten. Die Symptome können die Hände, Handgelenke und Finger betreffen, und treten als Gefühlslosigkeit, Kribbeln, Kitzeln, Schmerzen, blasse Haut oder strukturelle Veränderungen der Haut auf. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen bzw. durch besonders festes Greifen der Handgriffe verstärkt werden. Beim Auftreten der Symptome muss die Verwendungszeit der Maschine verkürzt und ein Arzt aufgesucht werden.

Verwendungseinschränkungen

- Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, die in der Lage sind, diese fest mit beiden Händen zu halten bzw. während der Arbeit das Gleichgewicht sicher auf den Beinen zu halten.
- Die Maschine nie mit beschädigten, fehlenden oder nicht korrekt platzierten Schutzvorrichtungen und Abdeckung einsetzen.
- Die Maschine nicht verwenden, wenn das Zubehör/die Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/Mikroschalter dürfen nicht ausgelöst, abgeschaltet, entfernt oder verändert werden.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter das Werkzeug nicht korrekt ein- und ausschalten kann. Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

- Die Maschine darf keinen übermäßigen Kräften ausgesetzt werden, und kleine Maschinen dürfen nicht für schwere Arbeiten verwendet werden. Die Verwendung einer geeigneten Maschine vermindert die Risiken und verbessert die Qualität der Arbeit.

2.4 WARTUNG, AUFBEWAHRUNG

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung der Maschine gewahrt.

Wartung

- Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden.
- Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen der sich drehenden Schneidvorrichtung und den feststehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

 Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die

Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen und regelmäßig Arbeitspositionen wechseln.

Unterstellung

- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen in geschlossenen Räumen lassen.

2.5 BATTERIE / BATTERIELADEGERÄT

WICHTIG *Die folgenden Sicherheitsnormen vervollständigen die Sicherheitsvorschriften im spezifischen Handbuch der Batterie und des Batterieladegeräts, das der Maschine beigelegt ist.*

- Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor man die Batterie einlegt. Wenn man eine Batterie in ein eingeschaltetes Elektrogerät einfügt, kann dies zu Bränden führen.
- Die nicht verwendete Batterie von Büroklammern, Geldstücken, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen metallischen Gegenständen fern halten, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.

- Das Batterieladegerät nicht an Orten mit Dämpfen und entflammaren Substanzen, oder auf leicht entflammaren Oberflächen, wie Papier, Stoff, usw. verwenden. Während des Aufladevorgangs erhitzt sich das Batterieladegerät und könnte einen Brand verursachen.
- Während des Transports der Akkus darauf achten, dass die Kontakte nicht untereinander verbunden werden und keine Metallbehälter für den Transport verwenden.

2.6 UMWELTSCHUTZ

Für ein ziviles Zusammenleben und die Umwelt, in der wir leben, muss der Umweltschutz ein maßgeblicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein. Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören. Benutzen Sie die Maschine nur zu vernünftigen Uhrzeiten (nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn die Personen gestört werden könnten). Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.

Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien. Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



Am Ende ihrer Nutzdauer müssen Batterien mit der notwendigen Aufmerksamkeit für unsere Umwelt entsorgt werden. Die Batterie enthält Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie muss getrennt entfernt und in einer Struktur entsorgt werden, die Lithium-Ionen-Batterien akzeptiert.



Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das

Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung. Die erneute Verwendung der recycelten Materialien hilft der Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

2.7 RESTRIKTIKEN

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeugs bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann: Aus der Art und Konstruktion des Werkzeugs können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Herausschleudern von Materialien, die Augen verletzen können;
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.

3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

3.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine ist ein Gartenbaugerät, genauer gesagt ein tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der eine Schneidvorrichtung betätigt, deren unterschiedliche Konfigurationen verschiedene Funktionen erfüllen.

Der Bediener kann die Maschine mithilfe eines Halteseils handhaben und kann die Hauptbefehle immer in einem Sicherheitsabstand von der Schneidvorrichtung auslösen.

3.1.1 Vorgesehene Verwendung

Diese Maschine wurde geplant und gebaut für:

- Den Schnitt von Gras und nicht holziger Vegetation durch einen Nylonfaden, der in einem Fadenkopf eingeschlossen ist

- Den Schnitt von hohem Gras, Reisig, Zweigen und holzigem Gebüsch eines Durchmessers von bis zu 2 cm mit Hilfe von Metall- oder Kunststoffklingen.
- die Verwendung durch nur einen Maschinenbediener.

3.1.2 Unsachgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielsweise, aber nicht nur):

- Die Maschine darf nicht durch Neigen des Fadenkopfes zum Kehren verwendet werden. Die Motorkraft kann Gegenstände und kleine Steine bis zu 15 Meter weit schleudern und so Schäden oder Verletzungen verursachen;
- Hecken schneiden oder andere Arbeiten, bei denen die Schneidvorrichtung nicht in Bodenhöhe verwendet wird;
- Schneiden und Zerkleinern von Sträuchern, Büschen und Blumen;
- Bäume zuschneiden;
- Verwenden der Maschine für den Schnitt von nicht pflanzlichen Materialien;
- Verwenden der Maschine mit der Schneidvorrichtung oberhalb der Gürtellinie des Bedieners;
- Verwenden der Maschine in öffentlichen Gärten, Parks, Sportzentren, auf Straßenfahrsuren, Feldern und in Wäldern;
- Einsatz von Schneidvorrichtungen, die sich von den in der Tabelle "Technische Daten" aufgelisteten unterscheiden. Gefahr von ernsthaften Wunden und Verletzungen.
- Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person.

WICHTIG *Die unsachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.*

3.1.3 Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Sie ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

3.2 SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Auf der Maschine erscheinen verschiedene Symbole (Abb. 2). Ihre Funktion besteht darin, dem Bediener an die Verhaltensweisen zu erinnern, um die Maschine mit der notwendigen Achtsamkeit und Vorsicht zu verwenden.

Bedeutung der Symbole:



ACHTUNG! GEFAHR! Diese Maschine kann, wenn sie nicht korrekt verwendet wird, für Sie und andere gefährlich sein. Vor Inbetriebnahme der Maschine die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.



Wir weisen den Bediener dieser Maschine darauf hin, dass er bei normalen Arbeitsbedingungen täglich einer Geräuschbelastung von 85 dB (A) oder mehr ausgesetzt ist. Gehörschutzvorrichtungen, Brille und Schutzhelm tragen.



Arbeitsschuhe und Schutzhandschuhe tragen.



GEFAHR UMHERFLIEGENDER TEILE! Aufpassen, dass kein Material durch die Schnittvorrichtung weggeschleudert wird. Es kann schwere Verletzungen an Personen oder Schäden an Dingen verursachen.



GEFAHR UMHERFLIEGENDER TEILE! Während der Maschinenverwendung müssen Personen und Haustiere einen Abstand von mindestens 15 m einhalten.



Auf den Messerstoß achten



Keine Kreissägeblätter verwenden. **Gefahr: Die Verwendung von Kreissägeblättern an Modellen, wo sie nicht vorgesehen sind, setzt den Bediener der Gefahr von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen aus.**



Nicht dem Regen (oder Feuchtigkeit) aussetzen.

WICHTIG Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

3.3 TYPENSCHILD DES PRODUKTS

Das Typenschild des Produkts gibt folgende Daten wieder (Abb. 1):

1. Schalleistungspegel
2. Konformitätszeichen
3. Herstellungsjahr
4. Maschinentyp
5. Bezugsmodell des Herstellers
6. Seriennummer
7. Name und Anschrift des Herstellers
8. Artikelnummer

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

WICHTIG Die auf dem Schild wiedergegebenen Kennungsdaten zur Identifizierung des Produkts immer dann verwenden, wenn man die autorisierte Werkstatt kontaktiert.

WICHTIG Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

3.4 WESENTLICHE BAUTEILE

Die Maschine besteht aus den folgenden Hauptbestandteilen, denen die folgenden Funktionen zukommen (Abb. 1):

- A. Motor:** Liefert die Bewegung für die Schneidvorrichtung durch die Übertragungsstange und die Winkelumlenkung.


- B. Stange:** verbindet den hinteren Handgriff mit der Antriebseinheit.
- C. Schneidvorrichtung:** Ist das Element, das die Pflanze schneidet
 - 1. Fadenkopf:** Schneidvorrichtung mit Nylonfaden.
 - 2. 4-schneidiges Messer:** Schneidvorrichtung mit Metallscheibe (im Karton).
- D. Schutz der Schneidvorrichtung:** Ist eine Schutzvorrichtung und verhindert, dass eventuelle von der Schneidvorrichtung gesammelte Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- E. Vorderer "MONO"-Griff:** Erlaubt mit seiner halbrunden Form die Beherrschung der Maschine. Außerdem ist die Beinschutzbarriere daran angebracht.
- F. Hinterer "MONO"-Handgriff:** Erlaubt die Steuerung der Maschine und hier befinden sich die wichtigen Steuerbefehle zum Ein-/Ausschalten/Beschleunigen.
- G. Beinschutzbarriere:** Ist ein Sicherheitschutz, der vor einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Schneidvorrichtung während der Verwendung schützt.
- H. Tragegurte:** Vorrichtung, die aus Stoffgurten besteht, die über die Schultern verlaufen. Hilft das Gewicht der Maschine während der Arbeit zu stützen.
- I. Anschlusspunkt (der Tragegurte):** Wo die Tragegurte an der Maschine angebracht werden.
- J. Messerschutz** (für Transport, Bewegung und Lagerung der Maschine): Schützt vor unbeabsichtigten Kontakten mit der Schneidvorrichtung, die schwere Verletzungen verursachen kann.
- K. Batterie:** Vorrichtung, die dem Werkzeug Strom liefert Ihre Eigenschaften und Gebrauchsvorschriften sind in einem spezifischen Handbuch beschrieben.
- L. Batterieladegerät** (Zubehör auf Anfrage, Abs. 15.2): Vorrichtung, die man zum Aufladen der Batterie verwendet. Es stehen zwei Modelle von Batterieladegeräten zur Verfügung: **L1** (schnelles Batterieladegerät); **L2** (Standard-Batterieladegerät);

4. MONTAGE

WICHTIG Die zu befolgenden Normen sind im Kap. 2. beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

Aus Gründen der Lagerung und des Transports werden einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut, sondern müssen

nach Entfernung der Verpackung nach den folgenden Anweisungen montiert werden.

 **Auspacken und Montage müssen auf einer flachen und festen Oberfläche vorgenommen werden. Dabei ist genügend Platz für die Bewegung der Maschine und Verpackungen notwendig. Es müssen immer geeignete Werkzeuge verwendet werden. Die Maschine nicht verwenden, bevor die Anweisungen des Abschnitts "MONTAGE" ausgeführt wurden.**

4.1 MONTAGE DER BAUTEILE

In der Verpackung sind die Montagebauteile enthalten.

4.1.1 Auspackvorgang

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen. Dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Die Maschine aus dem Karton entnehmen.
5. Den Karton und die Verpackungen unter Beachtung der örtlichen Vorschriften entsorgen.

 **Vor der Montage überprüfen, dass die Batterie nicht in ihrem Sitz untergebracht ist.**

4.2 MONTAGE DER GRIFFE

4.2.1 Montage des vorderen Griffs

1. Den vorderen Griff (Abb. 3.A) an der Stange (Abb. 3.B) positionieren.
2. Die Beinschutzbarriere (Abb. 3.C) auf den Griff montieren und dabei sicherstellen, dass diese nach links gerichtet ist.
3. Den Griff am Beinschutz mit Schrauben (Abb. 3.D) und Muttern (Abb. 3.E) befestigen.

4.3 MONTAGE/DEMONTAGE DER SCHNEIDVORRICHTUNGEN UND DER SPEZIFISCHEN SCHUTZEINRICHTUNGEN

 **Schutzhandschuhe tragen.**

WICHTIG Immer wenn die Schneidvorrichtung getauscht werden muss, die Batterie entfernen und alle Elemente der Vorrichtung abmontieren.

4.3.1 Auswahl der Schneidvorrichtung

Die am besten geeignete Schneidvorrichtung für die vorgesehene Arbeit entsprechend der folgenden Grundsätze auswählen:

- **Der Fadenkopf** kann hohes Gras und nicht holzige Pflanzen in der Nähe von Einzäunungen, Mauern, Fundamenten, Gehsteigen, um Bäume usw. beseitigen oder zum vollständigen Ausputzen eines Gartenteils verwendet werden;
- **Das 4-schneidige Messer** eignet sich für den Schnitt von auf weiten Flächen schwer entfernbarem Gras.

4.3.2 Montage der Schutzvorrichtung

1. Den Schutz (Abb. 4.A) auf Höhe der Löcher der Bohrungen der Motorgruppe positionieren (Abb. 4.B).
2. Die Schrauben festziehen (Abb. 4.C).

HINWEIS Auf dem Schutz der Schneidvorrichtung ist folgendes Symbol vorhanden:



Zeigt die Drehrichtung der Schneidvorrichtung an.

4.3.3 Montage/Demontage der Schneidvorrichtung

4.3.3.a Montage des Fadenkopfs

1. Die Taste drücken (Abb. 5.A) und gedrückt halten während sich der Kopf dreht bis zum Einrasten, das die Motorwelle und den gesamten Körper des Fadenkopfes (Abb. 5.B) blockiert.
2. Den Fadenkopf montieren (Abb. 5.B), indem er im Uhrzeigersinn fest geschraubt wird.

WICHTIG Bei Verwendung des Fadenkopfes muss immer das Fadenschneidmesser montiert sein (Abb. 8.A). Die Maschine wird mit einem auf 38 cm eingestellten Schnittdurchmesser geliefert.

4.3.3.b Abbau des Fadenkopfs

1. Die Taste drücken (Abb. 5.A) und gedrückt halten während sich der Kopf dreht (Abb. 5.B) bis zum Einrasten, das die Motorwelle und den gesamten Körper des Kopfes blockiert.
2. Den Fadenkopf ausbauen (Abb. 5.B), indem er gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt wird.

4.3.3.c Montage des 4-schneidigen Messers

 **Den Schutz an der Klinge anbringen.**

1. Das Messer (Abb. 6.B) und die äußere Zwinge (Abb. 6.C) mit dem langen Teil gegen das Messer montieren.
2. Die Außenschale montieren (Abb. 6.D), ohne die Mutter festzuziehen (Abb. 6.E).
3. Die Taste (Abb. 6.A) drücken, mit der Hand die Klinge drehen (Abb. 6.B), bis sie im Loch der inneren Zwinge befestigt ist, so dass die Drehung blockiert wird.
4. Die Mutter (Abb. 6.E) anschrauben und mit dem mitgelieferten Schlüssel vollständig im Uhrzeigersinn anziehen.
5. Den Schlüssel entfernen, um die Drehung wieder freizugeben.

4.3.3.d Abbau des 4-schneidigen Messers

 **Den Schutz an der Klinge anbringen.**

1. Die Taste (Abb. 6.A) drücken, mit der Hand die Klinge drehen (Abb. 6.B), bis sie im Loch der inneren Zwinge befestigt ist, so dass die Drehung blockiert wird.
2. Die Mutter (Abb. 6.E) gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und die Außenschale entfernen (Abb. 6.D).
3. Den Außenring (Abb. 6.C) entfernen, dann die Klinge (Abb. 6.B) abnehmen.

5. STEUERBEFEHLE

5.1 SICHERHEITSSCHALTER (EIN-/AUSSCHALTVORRICHTUNG)



Durch Drücken dieses Schalters (Abb. 7.C) aktiviert und deaktiviert man den Stromkreislauf der Maschine und die entsprechende LED leuchtet (Abb. 7.E).



Durch Drücken der Geschwindigkeitstaste (Abb. 7.D) wird die Schnittgeschwindigkeit bestimmt und die 2 entsprechenden LED leuchten auf (Abb. 7.F). Wenn die Arbeit unterbrochen wird (ohne die Maschine auszuschalten), startet sie bei erneuter Aktivierung mit der zuvor eingestellten Geschwindigkeit.

Lichter aus: Der Stromkreislauf ist vollkommen deaktiviert (OFF).

WICHTIG Während der Bewegungen nie den Finger auf dem Schalter halten, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.



Das Symbol "Achtung" (Abb. 7.G) leuchtet bei Störung der Maschine auf (siehe die Tabelle zur Fehlererkennung, Abs. 14).

5.2 GASSTEUERHEBEL

Erlaubt die Geschwindigkeit der Schneidvorrichtung auszulösen und einzustellen.

Die Auslösung des Gassteuerhebels (Abb. 7.A) ist nur möglich, wenn gleichzeitig der Sicherheitsgashebel (Abb. 7.B) gedrückt wird.

Die Schneidvorrichtung stoppt automatisch beim Loslassen des Gassteuerhebels.

5.3 SICHERHEITSGASHEBEL

Der Sicherheitsgashebel (Abb. 7.B) erlaubt die Auslösung des Gassteuerhebels (Abb. 7.A).

6. GEBRAUCH DER MASCHINE

WICHTIG Die zu befolgenden Normen sind im Kap. 2. beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

6.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Vor Arbeitsbeginn müssen eine Reihe von Kontrollen und Arbeitsschritten ausgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Arbeit gewinnbringend und in höchster Sicherheit ausgeführt wird:

1. Sicherstellen, dass die Batterie nicht in ihrem Sitz untergebracht ist
2. Die Maschine in Horizontalposition bringen und gut auf dem Boden abstützen
3. Die am besten geeignete Schneidvorrichtung für die vorgesehene Arbeit auswählen (Abs. 4.3.1);
4. die Batterie kontrollieren (Abs. 6.1.1);
5. den Tragegurt korrekt anlegen (Abs. 6.1.2).

6.1.1 Batteriekontrolle

Die Maschine wird ohne Batterie geliefert. Die für die Betriebsnotwendigkeiten am besten geeignete Batterie erwerben und diese vollständig aufladen. Hierbei den Hinweisen folgen, die im Handbuch der Batterie enthalten sind. Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle "Technische Daten".

Vor jeder Verwendung:

- Den Ladezustand der Batterie überprüfen. Hierzu zu den Hinweisen folgen, die im Handbuch der Batterie enthalten sind.

6.1.2 Verwendung der Tragegurte

Der Tragegurt muss angelegt werden, bevor die Maschine am entsprechenden Haken eingehängt wird und die Gurte müssen entsprechend der Größe und Statur des Bedieners eingestellt werden.

Der Riemen (Abb. 9.A) muss über die rechte Schulter laufen und der rechten Seite folgen.

⚠ Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust sondern nur auf eine Schulter, dadurch können Sie in Gefahr das Gerät schnell vom Körper entfernen.

6.2 SICHERHEITSKONTROLLEN

Außerdem folgende Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

⚠ Immer die Sicherheitskontrollen vor der Verwendung ausführen.

6.2.1 Allgemeine Kontrolle

Gegenstand	Ergebnis
Griffe (Abb. 1.E; Abb. 1.F).	Gereinigt, sauber, direkt und fest an der Maschine befestigt.
Schutz der Schneidvorrichtung (Abb. 1.D).	Korrekt und fest an der Maschine befestigt, nicht verschlissen/abgenutzt oder beschädigt.
Anschlusspunkt der Tragegurte (Abb. 1.I).	Korrekt positioniert.
Schrauben auf Maschine und Schneidvorrichtung.	Gut befestigt (nicht gelockert).
Schneidvorrichtung (Abb. 1.C.1; Abb. 1.C.2).	Sauber, nicht beschädigt oder verschlissen.
Metallmesser (wenn montiert) (Abb. 1.C.2).	Gut geschliffen.
Batterie (Abb. 1.K)	Kein Schaden an der Hülle, kein Flüssigkeitsverlust.
Durchlauf der Kühlluft (Abs. 7.3).	Nicht verstopft.
Maschine	Kein Zeichen von Beschädigung oder Verschleiß.
Gassteuerhebel (Abb. 7.A), Sicherheitsgashebel (Abb. 7.B).	Müssen eine freie, nicht erzwungene Bewegung haben.
Test-Erprobung	Keine anormale Vibration. Kein anormales Geräusch.

6.2.2 Betriebstests der Maschine

Tätigkeit	Ergebnis
1. Die Batterie in ihren Sitz einführen (Abs. 7.2.3); 2. den Sicherheitsschalter drücken (Abb. 7.C)	Die LED (Abb. 7.E) muss sich einschalten (Stromkreislauf aktiviert).

Tätigkeit	Ergebnis
1. Die Maschine starten (Abs. 6.3); 2. gleichzeitig den Gassteuerhebel (Abb. 7.A) und den Sicherheitsgashebel (Abb. 7.B) betätigen. 3. Den Gassteuerhebel (Abb. 7.A) und den Sicherheitsgashebel (Abb. 7.B) loslassen.	1. Die Schneidvorrichtung darf sich nicht bewegen. 2. Die Schneidvorrichtung muss sich bewegen. 3. Die Hebel müssen automatisch und schnell in die Neutralposition zurückkehren und die Schneidvorrichtung muss stillstehen.
Nur den Gassteuerhebel drücken (Abb. 7.A).	Der Gassteuerhebel bleibt blockiert.

⚠ Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht, die Maschine nicht verwenden! Die Maschine für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur an ein Kundendienstzentrum liefern.

6.3 INBETRIEBNAHME

1. Den Messerschutz entfernen (Abb. 1.J) (wenn eingesetzt);
2. Sicherstellen, dass die Schneidvorrichtung den Boden oder sonstige Gegenstände nicht berührt;
3. Die Batterie korrekt in ihren Sitz einführen (Abs. 7.2.3);
4. den Sicherheitsschalter drücken (Abb. 7.C);
5. gleichzeitig den Gassteuerhebel (Abb. 7.A) und den Sicherheitsgashebel (Abb. 7.B) betätigen.

6.4 ARBEIT

HINWEIS *Bevor das erste Mal Mäharbeiten in Angriff genommen werden, muss sich der Bediener mit der Maschine und der geeigneten Arbeitstechnik vertraut machen, und probierhalber den Gurt korrekt anlegen, die Maschine sicher aufnehmen, und die erforderlichen Arbeitsbewegungen ausführen.*

Um mit der Maschine zu arbeiten, wie im Folgenden beschrieben vorgehen:

- Die Maschine immer am korrekt getragenen Tragegurt anhängen (Abs. 6.1.2).
- Die Maschine muss während der Arbeit immer fest mit zwei Händen gehalten werden, mit der Motoreinheit auf der rechten Körperseite und der Schneideinheit unterhalb der Gürtellinie (Abb. 10).

HINWEIS Während der Arbeit ist die Batterie gegen die vollständige Entladung durch eine Schutzvorrichtung geschützt, die die Maschine ausschaltet und ihren Betrieb blockiert.

HINWEIS Die Autonomie der Batterie (und damit die zu schneidende Pflanzenfläche, die bearbeitet werden kann, bevor man erneut aufladen muss) wird durch verschiedene Faktoren beeinflusst, die im (Abs. 7.2.1) beschrieben sind.

HINWEIS Nach 1 Minute Inaktivität, schaltet die Maschine sich automatisch aus, wenn sie eingeschaltet war.

6.4.1 Arbeitstechniken

6.4.1.a Fadenkopf

! **NUR Nylonfäden verwenden. Die Verwendung von Metalldrähten, kunststoffummantelten Metalldrähten bzw. für den Fadenkopf ungeeigneter Fäden kann schwere Verletzungen und Schäden verursachen.**

a. Schnitt in Bewegung (Mähen)

Mit gleichmäßiger Geschwindigkeit vorwärts gehen, dabei eine Bogenbewegung ähnlich zum herkömmlichen Sensen ausführen, ohne den Fadenkopf während des Betriebs zu neigen (Abb. 11).

Als Erstes versuchen einen kleinen Bereich in der richtigen Höhe zu schneiden, um dann eine gleichmäßige Schnitthöhe zu erreichen, indem der Fadenkopf in einer konstanten Höhe vom Boden gehalten wird.

Für größere Schnitte kann es hilfreich sein, den Fadenkopf um ca. 30° nach links zu neigen.

! **Es darf nicht auf diese Weise gearbeitet werden, wenn die Möglichkeit besteht, dass Gegenstände weg geschleudert werden, die Personen oder Tiere verletzen bzw. Sachschäden verursachen können.**

b. Präzisionsschnitt (Trimmen)

Die Maschine geneigt halten, so dass der untere Teil des Fadenkopfes nicht das Gelände berührt und die Schnittlinie sich im gewünschten Punkt befindet, wobei die Schneidvorrichtung immer fern vom Bediener gehalten werden muss.

c. Schneiden in der Nähe von Einzäunungen / Fundamenten

Den Fadenkopf langsam in die Nähe der Einzäunungen, Pfosten, Steine, Mauern usw. führen ohne gewaltsam dagegen zu drücken (Abb. 12). Wenn der Faden gegen ein hartes Hindernis schlägt kann er kaputt gehen oder sich abnutzen; wenn er in einer Einzäunung hängen bleibt kann er plötzlich reißen. Auf jeden Fall kann das Schneiden entlang Gehsteigen, Fundamenten, Mauern usw. einen übermäßigen Fadenverschleiß verursachen.

d. Schneiden um Bäume

Von links nach rechts um den Baum herum laufen und sich langsam dem Stamm annähern, so dass der Faden nicht gegen den Baum schlägt und den Fadenkopf leicht nach vorne geneigt halten (Abb. 13). Beachten, dass der Nylonfaden kleine Sträucher durchtrennen oder beschädigen kann und dass der Schlag des Nylonfadens gegen den Strauch- oder Baumstamm bei weicher Rinde die Pflanze stark beschädigen kann.

6.4.1.b 4-schneidiges Messer

Die Maschine mit einer Bogenbewegung von circa 60 - 90° wie eine traditionelle Sichel verwenden und aus der Vegetation herausbringen usw. (Abb. 14).

6.4.2 Längeneinstellung des Kopfadens während der Arbeit

Diese Maschine ist mit einem Kopf ausgestattet, der den Faden automatisch freigibt. Die Fadenlänge des Kopfes muss geregelt werden:

- wenn der Faden verbraucht und kürzer wird;
- wenn eine größere als die normale Drehung des Motors wahrnehmbar ist;
- wenn man bemerkt, dass die Leistungsfähigkeit des Schnitts nachlässt.

Zum Freigeben von neuem Faden:

- Den Fadenkopf (Abb. 15) bei voll durchgedrücktem Gassteuerhebel gegen den Boden schlagen;
- der Faden wird automatisch freigegeben und das Fadenschneidmesser (Abb. 8.A) schneidet die übermäßige Länge.

6.5 EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

Während der Verwendung ist es sinnvoll, regelmäßig das Unkraut zu entfernen, das die Maschine umgibt, um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden (Abb. 1.A), das auf das

unter dem Schutz der Schneidvorrichtung verfangene Gras zurückzuführen ist (Abb. 1.D).

Wie im Folgenden beschrieben vorgehen:

- Die Maschine anhalten (Abs. 6.6);
- Die Batterie entfernen (Abs. 7.2.2);
- Arbeitshandschuhe tragen;
- das verfangene Gras mit einem Schraubenzieher entfernen, damit der Motor korrekt gekühlt wird.

6.6 STOPP

Zum Anhalten der Maschine:

1. Den Gassteuerhebel loslassen (Abb. 7.A);
2. den Sicherheitsschalter deaktivieren (Abb. 7.C);
3. auf den Stillstand der Schneidvorrichtung warten.

! *Nach dem Anhalten der Maschine dauert es einige Sekunden, bevor die Schneidvorrichtung stillsteht.*

WICHTIG *Die Maschine immer stoppen während des Wechsels der Arbeitsbereiche.*

! *Während der Bewegungen nie den Finger auf dem Schalter halten, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.*

6.7 NACH DER VERWENDUNG

- Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen (Abs. 7.2.2).
- Wenn die Schneidvorrichtung stillsteht, den Messerschutz anbringen (Abb. 1.J).
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3).
- Den Rasentrimmer auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.

WICHTIG *Die Batterie immer entfernen (Abs. 7.2.2) und den Messerschutz immer montieren, wenn die Maschine unbenutzt und unbewacht bleibt.*

Warnung: ziehen sie den akku aus der batterie, um sicherzugehen, dass der strom langsam abfällt.

7. ORDENTLICHE WARTUNG

7.1 ALLGEMEINES

WICHTIG *Die zu befolgenden Normen sind im Kap. 2. beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.*

! *Vor dem Beginn eines jeglichen Wartungseingriffs:*

- **Die Maschine stoppen**
- **Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen (Abs. 7.2.2);**
- **Wenn die Schneidvorrichtung stillsteht, die Messerschutzvorrichtung anbringen, (es sei denn, die Eingriffe müssen am Messer selbst vorgenommen werden)**
- **Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen**
- **Tragen Sie angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille**
- **Die entsprechenden Anweisungen lesen;**

- Die Häufigkeit und Art der Eingriffe sind in der "Wartungstabelle" (Kap. 13) zusammengefasst. Die Tabelle hat den Zweck, Ihnen dabei zu helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die für jede von ihnen vorgesehene Häufigkeit angegeben. Die entsprechende Tätigkeit nach der ersten auftretenden Fälligkeit ausführen.
- Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen und Zubehör könnte sich negativ auf die Funktion und die Sicherheit der Maschine auswirken. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, wenn es zu Schäden oder Verletzungen durch diese genannten Produkte kommt.
- Originalersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.

WICHTIG *Alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Wartungs- und Einstellungsarbeitsschritte müssen von Ihrem Händler oder von einem Fachzentrum ausgeführt werden.*

7.2 BATTERIE

7.2.1 Batterieleistung

Die Standzeit der Batterie (und die dadurch zur bearbeitende Fläche) ist abhängig von verschiedenen Faktoren:

- a. Umweltfaktoren, die einen höheren Energiebedarf zur Folge haben:
 - Schnitt von dichter, hoher, feuchter Vegetation;
- b. Verhaltensweisen des Bedieners, der vermeiden sollte:
 - Häufiges Ein- und Ausschalten während der Arbeit;
 - Verwendung einer Schneidvorrichtung oder einer im Vergleich zur auszuführenden Arbeit unpassenden Schnitttechnik (Abs. 6.4);
 - eine für die des zu schneidenden Grases nicht geeignete Geschwindigkeit der Schnittbewegung.

Um die Batterieleistung zu optimieren, sollte man immer:

- Das Gras schneiden, wenn es trocken ist;
- eine für die Grasbedingungen geeignete Schnittbewegungsgeschwindigkeit einstellen;
- die Schneidvorrichtung und die am besten für die auszuführende Arbeit geeignete Technik verwenden.

Falls man die Maschine für längere Arbeitseinsätze verwenden möchte, als von der Standardbatterie zugelassen, kann man:

- Eine zweite Standardbatterie kaufen, um die leere Batterie sofort auszuwechseln, ohne die Kontinuität des Einsatzes zu beeinträchtigen;
- eine Batterie mit höherer Dauer als die Standardbatterie kaufen (Abs. 15.1).

7.2.2 Herausnehmen und Laden der Batterie

1. Die Verriegelungstaste drücken, die sich im Batteriefach befindet (Abb. 16.A) und die Batterie entfernen (Abb. 16.B);
2. die Batterie (Abb. 17.A) in ihr Fach des Batterieladegeräts einführen (Abb. 17.B);
3. das Batterieladegerät (Abb. 17.B) mit einer Steckdose, mit Spannung, die der auf dem Schild angegebenen entspricht;
4. Für eine komplette Ladung der Batterie sorgen und dabei die Anweisungen im Handbuch der Batterie/ des Batterieladegeräts befolgen.

HINWEIS Die Batterie verfügt über einen Schutz, der das Aufladen verhindert, wenn die Umgebungstemperatur nicht zwischen 0 und +45°C liegt.

HINWEIS Die Batterie kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne dass man Gefahr läuft, sie zu beschädigen.

7.2.3 Einsetzen der Batterie in der Maschine

Nach abgeschlossenem Laden:

1. Die Batterie entfernen (Abb. 18.A) aus ihrem Sitz im Batterieladegerät entfernen (hierbei vermeiden, sie lange unter Last zu halten, wenn der Aufladevorgang abgeschlossen ist);
2. das Batterieladegerät (Abb. 18.B) vom Stromnetz abtrennen;
3. die Batterie (Abb. 19.A) in ihren Sitz einführen. Sie hierzu nach unten drücken, bis ein "Klick" hörbar ist, der sie in ihrer Position blockiert und den elektrischen Kontakt sicherstellt.

7.3 REINIGUNG DER MASCHINE UND DES MOTORS

- Die Maschine immer nach der Verwendung reinigen. Hierzu ein sauberes und feuchtes Tuch verwenden, das mit Neutralreiniger getränkt ist.
- Jede Spur von Feuchtigkeit entfernen und dazu ein weiches und trockenes Tuch verwenden. Feuchtigkeit bringt die Gefahr von elektrischen Schlägen mit sich.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel für die Reinigung der Kunststoffteile oder Handgriffe.
- Um das Brandrisiko zu vermindern, die Maschine und insbesondere den Motor von Grasresten, Blättern oder übermäßigem Fett freihalten.
- Um ein Überhitzen und Schäden am Motor oder an der Batterie zu vermeiden, immer sicherstellen, dass die Ansauggitter der Kühlungsluft (Abb. 20) sauber und frei von Schäden sind.
- Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden.

7.4 BEFESTIGUNGSMUTTER UND -SCHRAUBEN

- Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.
- Regelmäßig prüfen, dass die Griffe fest fixiert sind.

8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

8.1 WARTUNG DER SCHNEIDVORRICHTUNG

Während der Arbeiten an der Schneidvorrichtung daran denken, dass diese sich bewegen kann, auch wenn die Batterie aus ihrem Sitz entfernt ist.

Auf dieser Maschine ist die Verwendung einer Schneidvorrichtung mit dem in der Tabelle "Technische Daten" angegebenen Code vorgesehen.

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die in der Tabelle „Technische Daten“ genannten Schneidvorrichtungen im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

⚠ Die Schneidvorrichtung nicht berühren, solange die Batterie noch nicht abgezogen ist und die Schneidvorrichtung nicht völlig stillsteht.

⚠ Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!

⚠ Warnung! Reinigungs- und Wartungsarbeiten vor der Lagerung durchführen!

8.1.1 Schärfen/Auswuchten des Messers

⚠ Aus Sicherheitsgründen ist es sinnvoll, dass Schärfen und Auswuchten von einem Fachzentrum ausgeführt werden, das über die geeigneten Kompetenzen und Werkzeugen zur Ausführung dieser Arbeitsschritte verfügt, ohne die Beschädigung des Messers zu riskieren und es während der Verwendung unsicher zu machen.

Die Messer können beidseitig verwendet werden. Wenn die Schneide auf einer Seite verschlissen ist, kann das Messer umgedreht und die andere Seite verwendet werden. Wenn beide Seiten der Spitzen verschlissen sind, muss ein Nachschleifen durchgeführt werden.

8.1.2 Austausch des Messers

⚠ Das Sägeblatt darf nie repariert werden, sondern ist zu ersetzen, sobald Beschädigungen festgestellt werden oder die Verschleißgrenze überschritten wird:

Für die Austauschoperationen siehe Kap. 4.3

8.1.3 Austausch des Fadens des Fadenkopfes

1. Nur Faden mit Durchmesser von 2 mm verwenden und den neuen Faden in der angegebenen Länge schneiden (Abb. 21.A).
2. Den Aufwickelgriff drehen (Abb. 23.A) bis die Referenz auf dem Griff (Abb. 22.B) mit der Referenz auf dem Fadenkopf ausgerichtet ist (Abb. 22.C).
3. Ein Fadenende (Abb. 22.D) in eines der beiden Ausgangslöcher einführen und den Faden vom entgegengesetzten Loch austreten lassen.
4. Die Fäden, die aus den zwei Löchern austreten, in gleichen Teilen ausrichten.
5. Den Aufwickelgriff drehen (Abb. 23.A). Hierzu der Richtung der Pfeile folgen, um den Faden aufzuwickeln und darauf achten, ihn bei beiden Löchern um circa 150 mm austreten zu lassen (Abb. 23.B).

Falls alter Faden im Fadenkopf verblieben ist oder falls er innen abgerissen ist, ihn wie im Folgenden beschrieben, entfernen:

1. Die Laschen am mit "PUSH" angegebenen Punkt drücken, die sich auf den Seiten des Fadenkopfes befinden (Abb. 24.A) und den unteren Teil des Kopfs aushaken (Abb. 24.B);
2. den im Inneren verbliebenen Faden entfernen;
3. die Spule erneut (Abb. 25.A) in ihrem Sitz positionieren;
4. den Kopf wieder schließen, indem die Laschen (Abb. 25.B) in den entsprechenden Schlitzen eingehakt werden (Abb. 25.C). Sie hierzu nach unten drücken, bis das "Klicken" hörbar ist, das den unteren Teil des Kopfs (Abb. 25.D) in Position hält.

8.2 SCHLEIFEN DES FADENMESSERS

1. Das Fadenmesser (Abb. 8.A) vom Schutz der Schneidvorrichtung (Abb. 8.B) entfernen, indem die Schrauben abgeschraubt werden (Abb. 8.C);
2. Das Fadenmesser in einen Schraubstock spannen und mit einer Flachfeile schleifen

- fen, wobei man darauf achten muss, dass der Originalwinkel beibehalten wird.
3. Das Fadenmesser (Abb. 8.A) wieder am Schutz der Schneidvorrichtung (Abb. 8.B) anbringen, indem die Schrauben angeschraubt werden (Abb. 8.C);

9. UNTERSTELLUNG

WICHTIG Die zu befolgenden Normen sind im Kap. 2. beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

9.1 UNTERSTELLUNG DER MASCHINE

Wenn die Maschine untergestellt werden muss:

- Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen (Abs. 7.2.2);
- Wenn die Schneidvorrichtung stillsteht, den Messerschutz anbringen
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen
- Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3);
- Den Rasentrimmer auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren
- Die Maschine unterstellen:
 - In einem trockenen Raum;
 - vor Wettereinflüssen geschützt;
 - an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort;
 - Hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.

9.2 LAGERN DER BATTERIE

Die Batterie muss im Schatten kühl und in Räumen ohne Feuchtigkeit aufbewahrt werden.

HINWEIS Im Fall von langer Untätigkeit die Batterie alle zwei Monate aufladen, um ihre Haltbarkeit zu verlängern.

10. BEWEGUNG UND TRANSPORT

Folgende Hinweise müssen bei jeder Bewegung oder Transport der Maschine beachtet werden:

- Die Maschine anhalten (Abs. 6.6);
- Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen (Abs. 7.2.2);

- Wenn die Schneidvorrichtung stillsteht, den Messerschutz anbringen
- Feste Arbeitshandschuhe benutzen
- Die Maschine ausschließlich an den Handgriffen aufheben und die Schneidvorrichtung in die der Laufrichtung entgegengesetzte Richtung positionieren.

Wenn man die Maschine mit einem Fahrzeug transportiert, muss man:

- Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten
- Sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt.

11. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Die autorisierten Kundendienstwerkstätten verwenden ausschließlich Originalersatzteile. Original-Ersatzteile und -Zubehör wurden speziell für die Maschinen entwickelt.
- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt. Der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör führt zum Verfall der Garantie.
- Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

12. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantie deckt alle Material- und Fabrikationsfehler. Der Benutzer muss alle in den beigelegten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten. Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Unterlagen.
- Unachtsamkeit.
- Unsachgemäße oder unzulässiger Nutzung oder Montage.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
- Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt ist.

Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:

- Der normale Verschleiß der Verschleißmaterialien wie Schneidvorrichtung, Sicherheitsbolzen.
- Normaler Verschleiß.



Es gelten die im Land des Käufers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

13. WARTUNGSTABELLE

Eingriff	Häufigkeit	Hinweise
MASCHINE		
Kontrolle aller Befestigungen	Vor jeder Verwendung	Abs. 7.4
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Befehle	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2
Kontrolle des Schneidvorrichtungsschutzes.	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1
Kontrolle Schneidvorrichtung	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1
Kontrolle des Ladezustands der Batterie	Vor jeder Verwendung	*
Aufladen der Batterie	Bei jedem Verwendungsende	Abs. 7.2.2 *
Reinigung der Maschine und des Motors	Bei jedem Verwendungsende	Abs. 7.3
Kontrolle von eventuellen Schäden an der Maschine. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.	Bei jedem Verwendungsende	-

* Das Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.

14. FEHLERERKENNUNG

FEHLER	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Durch Aktivierung des Sicherheitsschalters leuchtet die zwei grünen Lichter nicht auf	Batterie fehlt oder ist nicht korrekt eingesetzt	Sicherstellen, dass die Batterie in ihrem Sitz eingefügt und gut untergebracht ist (Abs. 7.2.3)
2. Durch die Aktivierung des Sicherheitsschalters, blinkt die LED  (Abb. 7.G)	Entladene Batterie	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.2)
3. Der Motor geht während der Arbeit aus und die LED  (Abb. 7.G) blinkt	Entladene Batterie	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.2)

Wenn die Störungen nach den beschriebenen Eingriffen anhalten, Ihren Händler kontaktieren.

FEHLER	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFE
4. Wenn der Gassteuerhebel und Sicherheitsgasschalter ausgelöst sind, dreht sich die Schneidvorrichtung nicht	Maschine beschädigt	Die Maschine nicht verwenden. Die Maschine sofort stoppen, die Batterie entfernen und ein Kundendienstzentrum kontaktieren.
5. Überhitzen des Motors	Unter dem Schutz der Schneidvorrichtung verfangenes Gras	Das verfangene Gras entfernen (Abs. 6.5)
6. Der Rasen lässt sich nur schwer schneiden	Die Schneidvorrichtung ist nicht in gutem Zustand	Die Wartung der Schneidvorrichtung vornehmen (Abs. 8.1)
7. Das Gras häuft sich um den Sitz der Welle und den Fadenkopf	Hohes Gras wird zu niedrig am Boden abgeschnitten	Das hohe Gras mit Bewegung von oben nach unten schneiden, um zu vermeiden, dass es sich anhäuft.
8. Der Faden wird nicht freigegeben, wenn man den Fadenkopf gegen den Boden schlägt	Der Faden klebt auf sich selbst	Mit einem Silikonspray schmieren
	Es ist nicht genügend Faden auf der Spule oder der Faden ist zu Ende	Den Faden austauschen (Kap. 8.1.3)
	Der Faden ist verbraucht und zu kurz	Den Faden ziehen, während man auf den Loslassknopf drückt
	Der Faden ist auf der Spule verwickelt oder ist innen abgerissen	Den Faden von der Spule entfernen und neu aufwickeln (Kap. 8.1.3)
9. Die Schneidvorrichtung tritt mit einem Fremdkörper in Kontakt.	-	Die Maschine stoppen, die Batterie entfernen und: - die Schäden überprüfen; - kontrollieren, ob Teile locker sind und diese festziehen; - Die Auswechsel- oder Reparaturarbeiten bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum durchführen lassen.
10. Man nimmt übermäßige Geräusche und/oder Vibrationen während der Arbeit wahr	Gelockerte oder beschädigte Teile.	Die Maschine stoppen, die Batterie entfernen und: - die Schäden überprüfen; - kontrollieren, ob Teile locker sind und diese festziehen; - Die Auswechsel- oder Reparaturarbeiten bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum durchführen lassen.
11. Die Maschine raucht während ihres Betriebs	Maschine beschädigt	Die Maschine nicht verwenden. Die Maschine sofort stoppen, die Batterie entfernen und ein Kundendienstzentrum kontaktieren.
12. Geringere Batteriedauer	Schwierige Einsatzbedingungen mit einer höheren Stromaufnahme	Den Einsatz optimieren (Abs. 7.2.1)
	Batterie unzureichend für die Arbeitsanforderungen	Eine zweite Batterie oder eine stärkere Batterie verwenden (Abs. 15.1)
	Verschlechterte Batterieleistung	Eine neue Batterie kaufen

Wenn die Störungen nach den beschriebenen Eingriffen anhalten, Ihren Händler kontaktieren.

FEHLER	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFE
13. Das Batterieladegerät lädt die Batterie nicht auf	Batterie nicht korrekt in das Ladegerät eingesetzt	Kontrollieren, ob sie korrekt eingesetzt ist (Abs. 7.2.2)
	Nicht geeignete Umgebungsbedingungen	Das Aufladen in einem Umfeld mit geeigneter Temperatur ausführen (siehe Betriebshandbuch der Batterie/des Batterieladegeräts)
	Kontakte verschmutzt	Die Kontakte reinigen
	Fehlende Spannung am Batterieladegerät	Kontrollieren, ob der Stecker eingesteckt ist und ob Spannung an der Steckdose anliegt
	Batterieladegerät defekt	Durch ein Original-Ersatzteil ersetzen
	-	Wenn der Fehler weiter besteht, das Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.
14. Die Kontrolllampe (Abb. 7.G) bleibt feststehend eingeschaltet	Selbstkontrolle fehlgeschlagen	Die Maschine nicht verwenden. Die Maschine sofort anhalten, die Batterie entnehmen und ein Kundendienstzentrum kontaktieren.
15. Die Kontrolllampe (Abb. 7.G) bleibt blinkend eingeschaltet	Kommunikationsfehler der Batterie	Die Maschine nicht verwenden. Die Maschine sofort anhalten, die Batterie entnehmen und ein Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Rotor blockiert	Die Maschine nicht verwenden. Die Maschine sofort anhalten, die Batterie entnehmen und ein Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Überspannung	Den Betrieb der Maschine optimieren.
	PCB überhitzt	Die Maschine nicht verwenden. Die Maschine sofort anhalten, die Batterie entnehmen und ein Kundendienstzentrum kontaktieren.

Wenn die Störungen nach den beschriebenen Eingriffen anhalten, Ihren Händler kontaktieren.

15. ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

15.1 BATTERIEN

Batterien verschiedener Kapazitäten sind verfügbar, um sich an die spezifischen Betriebsnotwendigkeiten anzupassen (Abb. 27). Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle "Technische Daten".

15.2 BATTERIELADEGERÄT

Vorrichtung, die man für das Aufladen der Batterie verwendet: schnell (Abb. 27.A), Standard (Abb. 27.B).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base **BC 500 Li 48**

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A13:2017	EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014	EN 55014-2:2015
EN ISO 11806-1:2011	
EN 60745-1:2009+A11:2010	
EN 50581:2012	

g) Livello di potenza sonora misurato	94,4 / 88,3	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	96	dB(A)
k) Potenza installata	/	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 12.10.2018

Sr. VP Product Technical Division
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com